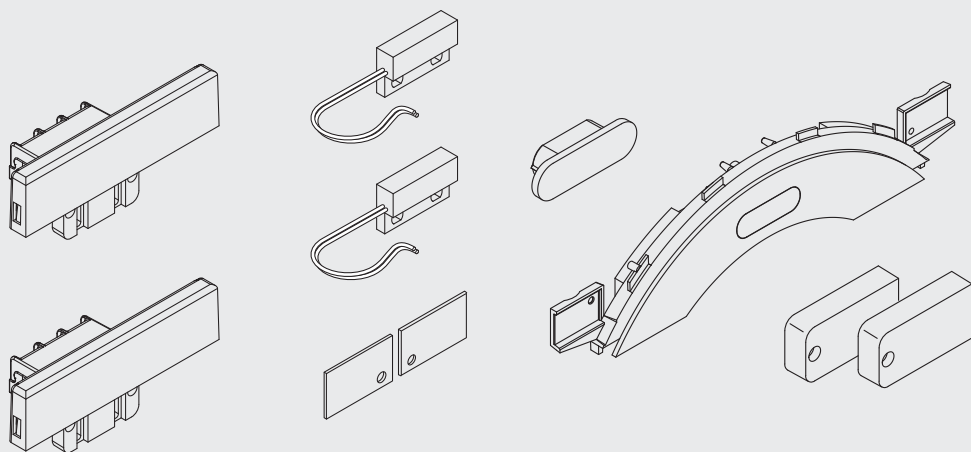
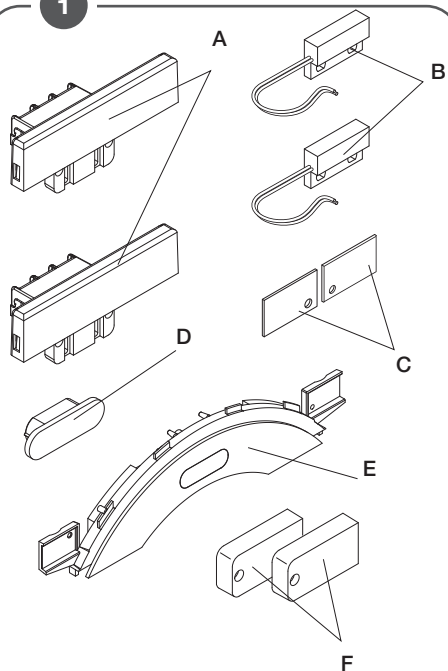


MLS

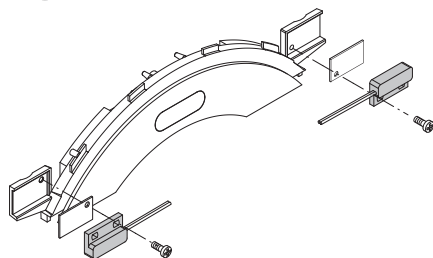


BENINCA[®]
TECHNOLOGY TO OPEN

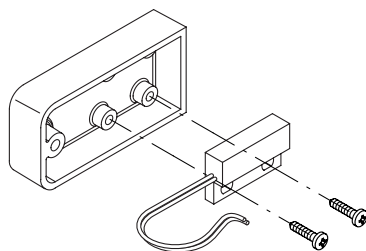
1



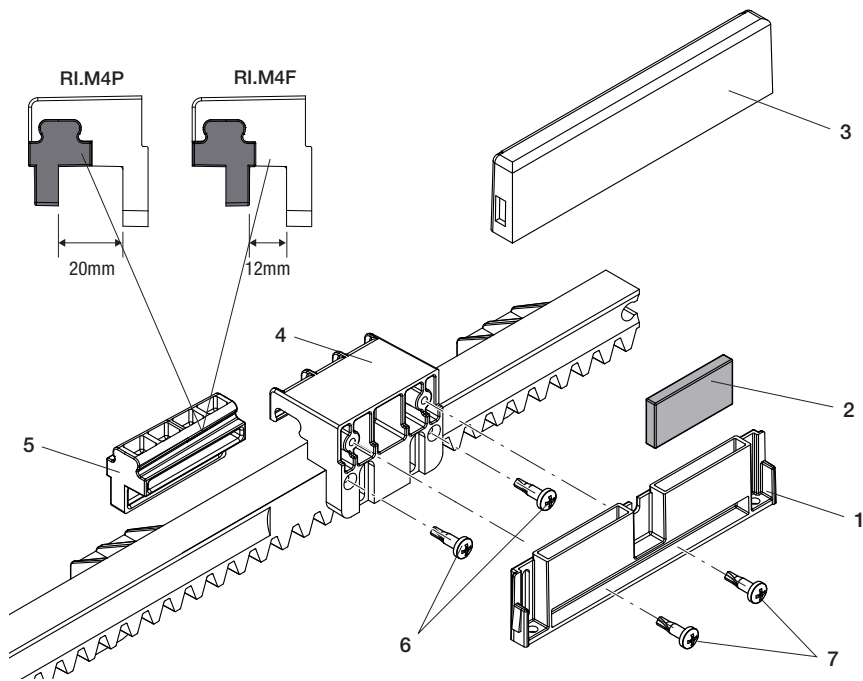
2

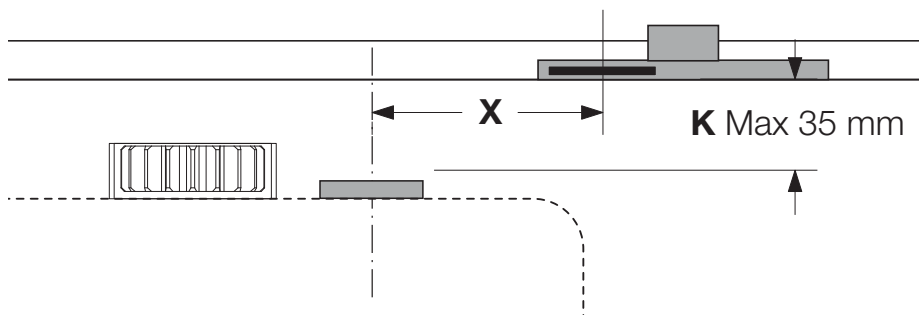


3



4





ITA

MLS

Set per l'installazione di finecorsa magnetici su automazioni per cancelli scorrevoli, il cui utilizzo è particolarmente indicato nel caso di condizioni ambientali avverse (basse temperature, presenza di umidità, ecc.), condizioni nelle quali i tradizionali finecorsa elettromeccanici possono incorrere in anomalie di funzionamento.

Il set è composto da Fig. 1:

- A 2 magneti su supporto in plastica da applicare alla cremagliera.
- B 2 sensori magnetici con contatto N.C. - normalmente chiuso
- C 2 piastrine schermo da utilizzare sul supporto finecorsa BULL.
- D 1 tappo per la chiusura del vano molla.
- E 1 supporto finecorsa BULL.
- F 2 supporti per sensori magnetici per tutti gli altri modelli

1. Installazione dei sensori magnetici

ATTENZIONE: nei motoriduttori con sigla "S" i sensori magnetici sono già installati di fabbrica, saltare questo paragrafo e procedere con l'installazione dei magneti.

- 1 Scollegare i finecorsa dalla centrale di comando e rimuovere tutti i componenti del finecorsa elettromeccanico (molla, microinterruttori, cablaggi, ecc.)
- 2 Chiudere, utilizzando l'apposito tappo D, il vano molla.
- 3 Applicare i sensori negli appositi vani del supporto finecorsa evidenziati in fig.2.
Interporre tra supporto e magneti le piastrine schermo (Fig.1 - "C").
- 2 Effettuare i collegamenti alla centrale di comando.

Nota: Il set MLS è progettato per una rapida applicazione nei modelli BULL; è comunque possibile l'applicazione anche su altri modelli di motorizzazione, realizzando idonee forature per il fissaggio dei supporti "C" (Fig.3) ed il passaggio dei cavi.

2. Installazione dei magneti

I magneti da fissare alla cremagliera sono composti dalle seguenti parti Fig.4:

- 1 contenitore per il magnete, dispone di due tasche per inserire il magnete nella posizione più adatta.
- 2 magneti
- 3 copertura a scatto
- 4 supporto contenitore per il fissaggio sulla cremagliera.
- 5 inserto orientabile

NOTA:

Si consiglia di effettuare delle prove con i supporti fissati provvisoriamente, prima del fissaggio definitivo.

Procedere come segue:

- Fissare il supporto alla cremagliera utilizzando le due viti auto perforanti 6 fornite in dotazione.
- Applicare l'inserto orientabile 5 sul supporto 4, tenendo presente che il diverso orientamento varia lo spessore da 12mm (cremagliera in ferro RI.M4F) a 20mm (cremagliera in plastica RI.M4P).
- Applicare il contenitore 1 e fissarlo sul supporto 4 utilizzando le due viti auto perforanti 7 in dotazione
- Inserire il magnete nella tasca
- Chiudere la copertura a scatto.

Note:

Nel caso di cremagliera in ferro è consigliato utilizzare una trapano per eseguire un pre foro.

La posizione del contenitore 1 sul supporto 4 è ampiamente regolabile. E' possibile fissare direttamente il contenitore 1 sulla cremagliera o su un eventuale superficie piana.

IMPORTANTE: La corretta distanza del magnete (Fig.9 - quota X) rispetto al sensore dipende dalle caratteristiche dell'installazione e non può essere prestabilita ma deve essere rilevata attraverso alcune prove.

In ogni caso la distanza K non deve superare il valore di 35 mm poiché una distanza maggiore, nella maggior parte dei casi, non consente la commutazione del sensore magnetico.

Tutte le centrali di comando dispongono di una diagnostica che segnala, tramite display LCD o LED l'intervento del finecorsa. Muovendo manualmente l'anta con la centrale alimentata è possibile verificare il punto esatto di arresto.

MLS

Set for the installation of magnetic limit switches on sliding gate automations, whose use is particularly suitable in case of adverse environmental conditions (low temperatures, presence of humidity, etc.), conditions in which traditional electromechanical limit switches may experience operating anomalies.

The set is composed by (Fig. 1):

- A 2 magnets on a plastic support to be applied to the rack.
- B 2 magnetic sensors with N.C. contact - normally closed
- C 2 screen plates to be used on the BULL limit switch support.
- D 1 plug for closing the spring compartment.
- E 1 BULL limit switch support
- F 2 supports for magnetic sensors for all other models

1. How to install the magnetic sensors

ATTENTION: in the gearmotors marked ".S", the magnetic sensors are already factory-installed, skip this paragraph and proceed with the installation of the magnets.

- 1 Disconnect the limit switches from the control panel and remove all components of the electromechanical limit switch (spring, microswitches, wiring, etc.).
- 2 Close the spring compartment using the appropriate plug D.
- 3 Apply the sensors in the appropriate compartments of the limit switch support as shown in Fig. 2.
Place the screen plates (Fig. 1 - "C") between the support and the magnet.
- 4 Make the connections to the control panel.

Note: The MLS set is designed for quick mounting onto BULL models; however, it is also possible to apply it to other motorization models by making suitable holes for the attachment of the "C" supports (Fig. 3) and cable routing.

2. How to install the magnets

The magnets to be attached to the rack are composed of the following parts in Fig. 4:

- 1 magnet container, with two pockets to insert the magnet in the most suitable position.
- 2 magnet
- 3 snapping cover
- 4 container support for attachment to the rack.
- 5 adjustable insert

NOTE:

It is recommended to perform tests with the supports temporarily fixed before final attachment.

Proceed as follows:

- Attach the support to the rack using the two self-tapping screws 6 provided.
- Apply the adjustable insert 5 to the support 4, considering that the different orientation changes the thickness from 12mm (iron rack RL.M4F) to 20mm (plastic rack RL.M4P).
- Apply the container 1 and secure it to the support 4 using the two self-tapping screws 7 provided.
- Insert the magnet into the pocket.
- Close the snapping cover..

Notes:

In the case of an iron rack, it is recommended to use a drill to make a pilot hole.

The position of the container 1 on the support 4 is adjustable.

It is possible to directly attach the container 1 to the rack or to any flat surface.

IMPORTANT: The correct distance of the magnet (Fig. 9 - dimension X) from the sensor depends on the installation characteristics and cannot be predetermined but must be determined through some tests.

In any case, the distance K must not exceed 35 mm, as a greater distance, in most cases, does not allow the magnetic sensor to switch.

All control panels have diagnostics that indicate the activation of the limit switch through an LCD or LED display. By manually moving the gate with the powered control panel, it is possible to verify the exact stopping point.

MLS

Set zur Installation von magnetischen Endschaltern an Schiebetransportautomatisierungen, deren Verwendung besonders bei widrigen Umgebungsbedingungen (niedrige Temperaturen, Feuchtigkeit usw.) empfohlen wird, Bedingungen, bei denen herkömmliche elektromechanische Endschalter Funktionsstörungen aufweisen können.

Das Set besteht aus (Abb. 1):

- A 2 Magnete auf einem Kunststoffträger zur Anbringung am Zahnstangenprofil.
- B 2 magnetische Sensoren mit N.C.-Kontakt (normalerweise geschlossen)
- C 2 Bildschirmplatten zur Verwendung am BULL-Endschaltersupport.
- D 1 Verschlusskappe für das Federgehäuse.
- E 1 BULL-Endschaltersupport
- F 2 Halterungen für magnetische Sensoren für alle anderen Modelle

1. Installation der magnetischen Sensoren

ACHTUNG: Bei Getriebemotoren mit der Bezeichnung „S“ sind die magnetischen Sensoren bereits werkseitig installiert. Überspringen Sie diesen Absatz und fahren Sie mit der Installation der Magnete fort.

- 1 Trennen Sie die Endschalter von der Steuerzentrale und entfernen Sie alle Komponenten des elektromechanischen Endschalters (Feder, Mikroschalter, Verkabelung usw.).
- 2 Schließen Sie das Federgehäuse mit der entsprechenden Verschlusskappe D.
- 3 Bringen Sie die Sensoren in den dafür vorgesehenen Fächern des Endschaltersupports gemäß Abb. 2 an.
Platzieren Sie die Bildschirmplatten (Abb. 1 - "C") zwischen dem Träger und dem Magneten.
- 4 Stellen Sie die Verbindungen zur Steuerzentrale her.

Hinweis: Das MLS-Set wurde für eine schnelle Anwendung bei BULL-Modellen entwickelt. Es ist jedoch auch möglich, es bei anderen Motorisierungsmodellen zu verwenden, indem geeignete Löcher für die Befestigung der "C"-Halterungen (Abb. 3) und die Kabelverlegung vorgenommen werden.

2. Installation der Magnete

Die an der Zahnstange anzubringenden Magnete bestehen aus den folgenden Teilen gemäß Abb. 4:

- 1 Magnetbehälter mit zwei Taschen zur Einsetzung des Magneten in die geeignetste Position.
- 2 Magnet
- 3 Einrastdeckel
- 4 Behälterhalterung zur Befestigung an der Zahnstange.
- 5 verstellbarer Einsatz

HINWEIS:

Es wird empfohlen, vor der endgültigen Befestigung Tests mit vorübergehend fixierten Halterungen durchzuführen.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Befestigen Sie den Halter mithilfe der beiden mitgelieferten selbstbohrenden Schrauben 6 an der Zahnstange.
- Setzen Sie den verstellbaren Einsatz 5 auf den Halter 4, wobei zu beachten ist, dass die unterschiedliche Ausrichtung die Dicke von 12 mm (Eisenzahnstange RI.M4F) bis 20 mm (Kunststoffzahnstange RI.M4P) verändert.
- Setzen Sie den Behälter 1 ein und befestigen Sie ihn mithilfe der beiden mitgelieferten selbstbohrenden Schrauben 7 am Halter 4.
- Setzen Sie den Magneten in die Tasche ein.
- Schließen Sie den Einrastdeckel.

Hinweise:

Bei einer Eisenzahnstange wird empfohlen, mit einem Bohrer ein Vorloch anzufertigen.

Die Position des Behälters 1 am Halter 4 ist vollständig einstellbar.

Es ist möglich, den Behälter 1 direkt an der Zahnstange oder auf einer ebenen Oberfläche zu befestigen.

WICHTIG: Der korrekte Abstand des Magneten (Abb. 9 - Maß X) zum Sensor hängt von den Installationsmerkmalen ab und kann nicht im Voraus festgelegt werden, sondern muss durch Tests ermittelt werden.

In jedem Fall darf der Abstand K den Wert von 35 mm nicht überschreiten, da ein größerer Abstand in den meisten Fällen das Umschalten des magnetischen Sensors nicht ermöglicht.

Alle Steuerzentralen verfügen über eine Diagnosefunktion, die über ein LCD- oder LED-Display das Auslösen des Endschalters anzeigt. Durch manuelles Bewegen des Tors mit eingeschalteter Steuerzentrale kann der genaue Stoppunkt überprüft werden.

MLS

Ensemble pour l'installation de fin de course magnétiques sur les automatisations de portail coulissant, dont l'utilisation est particulièrement recommandée en cas de conditions environnementales défavorables (basses températures, présence d'humidité, etc.), conditions dans lesquelles les fin de course électromécaniques traditionnels peuvent présenter des anomalies de fonctionnement.

L'ensemble est composé de (Fig. 1):

- A 2 aimants sur un support en plastique à appliquer sur la crémaillère.
- B 2 capteurs magnétiques avec contact N.C. - normalement fermé.
- C 2 plaques de protection à utiliser sur le support de fin de course BULL.
- D 1 bouchon pour fermer le compartiment du ressort.
- E 1 support de fin de course BULL.
- F 2 supports pour capteurs magnétiques pour tous les autres modèles.

1. Installation des capteurs magnétiques

ATTENTION : Dans les motoréducteurs marqués "S", les capteurs magnétiques sont déjà installés en usine. Passez ce paragraphe et passez à l'installation des aimants.

- 1 Déconnectez les fins de course du panneau de commande et retirez tous les composants du fin de course électromécanique (ressort, micro-interrupteurs, câblage, etc.).
- 2 Fermez le compartiment du ressort à l'aide du bouchon approprié D.
- 3 Placez les capteurs dans les compartiments appropriés du support de fin de course, comme indiqué dans la Fig. 2. Placez les plaques de protection entre le support et l'aimant (Fig. 1 - "C").
- 4 Effectuez les connexions au panneau de commande.

Remarque : L'ensemble MLS est conçu pour une application rapide sur les modèles BULL ; cependant, il est également possible de l'appliquer sur d'autres modèles de motorisation en réalisant des trous adaptés pour la fixation des supports "C" (Fig. 3) et le passage des câbles.

2. Installation des aimants

Les aimants à fixer sur la crémaillère sont composés des éléments suivants de la Fig. 4:

- 1 boîtier pour l'aimant, avec deux poches pour insérer l'aimant dans la position la plus adaptée.
- 2 aimant
- 3 couvercle à enclenchement
- 4 support de boîtier pour la fixation sur la crémaillère.
- 5 insert orientable

REMARQUE:

Il est recommandé d'effectuer des tests avec les supports fixés provisoirement avant la fixation définitive.

Procédez comme suit :

- Fixez le support à la crémaillère à l'aide des deux vis auto-perforantes 6 fournies.
- Placez l'insert orientable 5 sur le support 4, en tenant compte du fait que l'orientation différente modifie l'épaisseur de 12 mm (crémaillère en fer RI.M4F) à 20 mm (crémaillère en plastique RI.M4P).
- Placez le boîtier 1 et fixez-le sur le support 4 à l'aide des deux vis auto-perforantes 7 fournies.
- Insérez l'aimant dans la poche.
- Fermez le couvercle à enclenchement.

Notes:

En cas de crémaillère en fer, il est recommandé d'utiliser une perceuse pour réaliser un avant-trou.

La position du boîtier 1 sur le support 4 est entièrement réglable.

Il est possible de fixer directement le boîtier 1 sur la crémaillère ou sur une surface plane si nécessaire.

IMPORTANT: La distance correcte entre l'aimant (Fig. 9 - cote X) et le capteur dépend des caractéristiques de l'installation et ne peut pas être prédéterminée, mais doit être déterminée par des tests.

Dans tous les cas, la distance K ne doit pas dépasser 35 mm, car une distance plus importante empêche généralement la commutation du capteur magnétique.

Tous les panneaux de commande disposent d'une fonction de diagnostic qui signale, via un écran LCD ou des LED, l'activation du fin de course. En déplaçant manuellement le vantail avec le panneau de commande alimenté, il est possible de vérifier le point d'arrêt exact.

MLS

Set para la instalación de finales de carrera magnéticos en automatismos para puertas correderas, cuyo uso es especialmente recomendado en condiciones ambientales adversas (bajas temperaturas, presencia de humedad, etc.), condiciones en las que los finales de carrera electromecánicos tradicionales pueden presentar anomalías en su funcionamiento.

El set está compuesto por (Fig. 1):

- A 2 imanes en un soporte de plástico para aplicar en el cremallera.
- B 2 sensores magnéticos con contacto N.C. (normalmente cerrado).
- C 2 placas de protección para usar en el soporte de final de carrera BULL.
- D 1 tapón para el cierre del compartimento del muelle.
- E 1 soporte de final de carrera BULL.
- F 2 soportes para sensores magnéticos para todos los demás modelos.

1. Instalación de los sensores magnéticos

ATENCIÓN: En los moto-reductores con la referencia "S", los sensores magnéticos ya están instalados de fábrica. Salte este párrafo y continúe con la instalación de los imanes..

- 1 Desconecte los finales de carrera de la central de control y retire todos los componentes del final de carrera electromecánico (muelle, microinterruptores, cableado, etc.).
- 2 Cierre el compartimento del muelle con el tapón correspondiente D.
- 3 Coloque los sensores en los compartimentos designados del soporte de final de carrera según se muestra en la Fig. 2. Interponga las placas de protección entre el soporte y el imán (Fig. 1 - "C").
- 4 Realice las conexiones a la central de control.

Nota: El set MLS está diseñado para una aplicación rápida en modelos BULL; sin embargo, también es posible aplicarlo en otros modelos de motorización realizando perforaciones adecuadas para la fijación de los soportes "C" (Fig. 3) y el paso de los cables.

2. Instalación de los imanes

Los imanes que se fijan en la cremallera están compuestos por las siguientes partes según la Fig. 4:

- 1 caja para el imán, con dos bolsillos para colocar el imán en la posición más adecuada.
- 2 imán
- 3 tapa de cierre a presión
- 4 soporte de la caja para la fijación en la cremallera.
- 5 inserción orientable

NOTA:

Se recomienda realizar pruebas con los soportes fijados provisionalmente antes de la fijación definitiva.

Siga los siguientes pasos:

- Fije el soporte a la cremallera utilizando los dos tornillos autorroscantes 6 suministrados.
- Coloque la inserción orientable 5 en el soporte 4, teniendo en cuenta que la orientación diferente varía el grosor de 12 mm (cremallera de hierro RI.M4F) a 20 mm (cremallera de plástico RI.M4P).
- Coloque la caja 1 y fijela al soporte 4 utilizando los dos tornillos autorroscantes 7 suministrados.
- Inserte el imán en el bolsillo.
- Cierre la tapa de cierre a presión..

Notas:

En caso de cremallera de hierro, se recomienda utilizar una taladradora para hacer un agujero previo. La posición de la caja 1 en el soporte 4 es completamente ajustable. Es posible fijar directamente la caja 1 en la cremallera o en una superficie plana si es necesario.

IMPORTANTE: La distancia correcta entre el imán (Fig. 9 - cota X) y el sensor depende de las características de la instalación y no puede establecerse de antemano, sino que debe determinarse mediante pruebas.

En cualquier caso, la distancia K no debe superar los 35 mm, ya que una distancia mayor en la mayoría de los casos no permite la conmutación del sensor magnético.

Todos los paneles de control cuentan con una función de diagnóstico que indica, a través de una pantalla LCD o LED, la activación del final de carrera. Al mover manualmente la hoja con el panel de control alimentado, es posible verificar el punto exacto de parada.

MLS

Zestaw do montażu magnetycznych czujników krańcowych na automatycznych bramach przesuwnych, których stosowanie jest szczególnie zalecane w przypadku trudnych warunków środowiskowych (niskie temperatury, obecność wilgoci, itp.), warunków, w których tradycyjne czujniki krańcowe elektromechaniczne mogą mieć problemy z działaniem.

Zestaw składa się (Rys. 1):

- A 2 magnesy na plastikowym uchwycie do zamocowania na zębatce.
- B 2 czujniki magnetyczne z kontaktem N.C. - normalnie zamkniętym.
- C 2 płytki ochronne do użycia na uchwycie czujnika krańcowego BULL.
- D 1 korek do zamknięcia przestrzeni sprężyny.
- E 1 uchwyt czujnika krańcowego BULL.
- F 2 uchwyty do czujników magnetycznych dla wszystkich innych modeli.

1. Instalacja czujników magnetycznych

UWAGA: W przekładniach o oznaczeniu „S” magnesy są już fabrycznie zamontowane. Pomiń ten akapit i przejdź do instalacji magnesów.

- 1 Odłącz czujniki krańcowe od centrali sterującej i usuń wszystkie elementy czujników krańcowych elektromechanicznych (sprężyna, mikroprzełączniki, okablowanie, itp.).
- 2 Zamknij przestrzeń sprężyny za pomocą odpowiedniego korka D.
- 3 Umieść czujniki w odpowiednich przestrzeniach uchwytu czujnika krańcowego, zaznaczonych na Rys. 2.
Przełóż płytki ochronne (Rys. 1 - „C”) między uchwyt a magnes.
- 4 Wykonaj połączenia do centrali sterującej.

Uwaga: Zestaw MLS został zaprojektowany do szybkiego montażu w modelach BULL; jednak możliwe jest również zastosowanie go w innych modelach napędów poprzez odpowiednie otwory do mocowania uchwytów „C” (Rys. 3) i przeprowadzenie przewodów.

2. Instalacja magnesów

Magnesy do zamocowania na zębatce składają się z następujących elementów, jak pokazano na Rys. 4:

- 1 obudowa magnesu, posiada dwie kieszonki umożliwiające umieszczenie magnesu we właściwej pozycji.
- 2 magnes
- 3 pokrywa zamykająca na zatrzask
- 4 uchwyt obudowy do zamocowania na zębatce.
- 5 wkład obrotowy

UWAGA:

Zaleca się przeprowadzenie prób z tymczasowo zamocowanymi uchwytami przed dokonaniem ostatecznego montażu.

Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Zamocuj uchwyt na zębatce przy użyciu dwóch samowiercących śrubek 6 dostarczonych w zestawie.
- Umieść wkład obrotowy 5 na uchwycie 4, pamiętając, że różne orientacje wpływają na grubość od 12 mm (zębatka żelazna RI.M4F) do 20 mm (zębatka plastikowa RI.M4P).
- Umieść obudowę 1 i przytwierdź ją do uchwytu 4 przy użyciu dwóch samowiercących śrubek 7 dostarczonych w zestawie.
- Włóż magnes do kieszonki.
- Zamknij pokrywę zamykającą na zatrzask..

Uwagi:

W przypadku zębatego żelaznego zaleca się użycie wiertarki do wykonania wstępnego otworu.

Pozycja obudowy 1 na uchwycie 4 jest w pełni regulowana.

Można bezpośrednio zamocować obudowę 1 na zębatce lub na ewentualnej płaskiej powierzchni.

WAŻNE: Prawidłowa odległość magnesu (Rys. 9 - wymiar X) od czujnika zależy od charakterystyki instalacji i nie może być ustalona z góry, ale musi być ustalona poprzez przeprowadzenie kilku prób.

W każdym przypadku odległość K nie powinna przekraczać 35 mm, ponieważ większa odległość w większości przypadków uniemożliwia przełączenie czujnika magnetycznego.

Wszystkie centrale sterujące posiadają diagnostykę, która sygnalizuje za pomocą wyświetlacza LCD lub diod LED aktywację końcówki skoku. Przesuwając ręcznie skrzydło przy zasilanej centrali, można sprawdzić dokładne miejsce zatrzymania.

BENINCA®